重刊中加協議及出入國境手續

移民僑眷申請事項

（續昨）當我們進入一個國家，一定要得到該國政府的允許，因此下面的事項需要特別留意　入境和出境的護照，健康證明書　駕駛執照，應包括國際的和本地的，旅行的時間，如果是經商的話，要有出口和入口的單據。

這些旅行證件的申請　可直接往該國的大使館，領事館，或者該國委任的旅行社代辦。

請記得你一定要有加拿大護照或入境簽證明書和醫生証明等官方文件，否則你會被拒入境，要坐原機返回原地，若果你非法入境　其後果可能更不堪設想，你將會被拘捕。

雙重國籍旅行事項

（渥太華訊）據加政府外交部通告：雙重國籍旅行，應注意事項如下：

加拿大公民可以不受他自己政府的限制，隨意往外國旅行，但當置身國內，你的身份便不同，你一定要尊重當地國家的法律和習慣

擁有雙重國籍的加拿大人應該特別注意，當你訪問其他國家時，無論該等國家是你們的出生地　或是你的祖籍，你們也要詳細地考慮清楚該地的法律和規則，而你們又確信真的能夠遵守時，才可離開加拿大。

（完）

自由黨競選活動忙

華區連日餐會巡遊

（雲訊）雲中區自由黨東區分部連日來在華區積極推動支持該黨候選人余世積與譚坎文競選省參席　昨五日晚，午六時半假座名園酒家舉行黨員聚餐晚會，熱鬧非常，由簡建平担任司儀，主席迪拿朗小姐致歡迎詞，嘉賓演講有雲東區國會議員李僑棟與該黨省黨部主席白桂坎。該黨雲中區，雲東區，布辣區主席　雲東區候選人邢文卡律臣　雲中區候選　余世積與譚坎文，暨西區分部主席麥當奴等，均有出席致詞，隨由副主席劉日輪答謝，至深夜十時乃散。

又七日下午一時自由黨在華區舉行競選巡遊大會，巡遊車輛隊伍有雲中區，雲東區，雲南區，北雲區，北雲區，小山區　沖季區，索利區　力治文區，由交通車輛為引導，雲埠鉄城崇義體育會南北獅領前，以示支持該會會員余世積君參加競選　一時獅鼓喧天　頗為壯觀，當時該黨中區候選人余世積，與譚坎文，陪同全加自由黨主席邱貴欽上議員，省黨主席白桂坎，省黨領袖頓急臣，均隨獅步行華區，沿途街道市民揮手歡呼　直至片打街四百號空地開演講大會，西報記者及電視台均有派員採訪新聞，大會於三時方散。

港台金像獎星將在名園夜總會獻特藝

（續昨）可見好歌自有人欣賞，聞夢夜總會另一枝生力軍，沈秋玲小姐及倩倩小姐，亦已應聘到達，於昨六晚

社信黨劉天就日昨在華埠競選演說訊

（雲訊）社會信托黨雲中區候選人劉天就，於昨十二月六日下午一時，假華僑公立學校禮堂　招待雲中區各界選民，發表競選演說。

劉氏認為新民主黨，是沒有辦法使卑詩省繁榮，又呼籲選民，理知地慎重選擇，惟有社信黨重獲政權　才能整頓省政。

是日到會聽衆三百餘人，表示支持劉氏，咸報以熱掌烈聲。

黃氏總會定期選舉

（雲訊　黃氏宗親總會現屆職員，行將任滿，　現定於本月十四日（星期日）下午一時，舉行初選明年度職員候選人，至下午四時截止，當衆開票，經寄發通知書　統希會員，屆時踴躍到場投票，以重選權云。

鄭正氣夫人出殯訊

（雲訊　鄭門梁氏夫人，廣東恩平縣牛皮塘村人，來加十餘年，為人忠誠老實，和藹可親，年來因年老病多　遵醫囑入聖約瑟醫院留院，不幸藥石罔靈，於本月五日上午九時病終醫院，積閏享壽八十有三歲，子孫滿堂，遠居祖國，未能親臨執紼。聞定於本月十一日（星期四　下午一時在暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。

鄭滎陽堂召開大會

（雲訊）本埠鄭滎陽總堂今因重要堂務待商　擬定十二月十四日（星期日）下午一時，召開昆仲全體會議，請昆仲依時參加云。

補正：

岡州會館實定於本月十三日選舉。

社會版

士高雅銀行 Scotiabank 華埠分行
喜士定東街九十二號夾哥林比亞街角
房屋貸欵　利息相宜　手續簡便　快捷妥當
經理：唐烈　主任：李景璇
電話：六八四－五三三五

新民主黨為平民
NDP政府立法保留農民耕地，為農民提供入息保證計劃及低息貸款，以資鼓勵農業生產，並特別重視家庭式操作的農場，請繼續支持一個眞正服務平民的政府，投NDP神聖的一票，
雲中區候選人 賓士(BARNES)和加利洛(LAUK)
華人支持新民主黨競選委員會
Chinese-Canadian Committee for NDP
669-0024　669-0243

住宅區地段出售
位於Langley兩段一畝地相聯。
電話 Ray 688-2304, 634-7979 洽商。

專門修理水喉工程
用電力構通去水溝，修理水喉，改造去水溝等，按製磚仔工程，工藝商業與住宅，抽乾水浸，庫，貳十四小時，緊急應命。電話 254-1233 A & B Plumbing

雲埠洪門機構通告
為通告事　本機構以佳節在邇，茲擇十二月廿日（星期六），由下午一時至四時舉行聯歡大會，歡迎黨社員眷屬兒童參加，晚上八時再設雞尾酒舞會　備有豐富游藝節目，希請屆時踴躍參加為荷。
右通告
列位黨社員昆仲叔父嬸姆
雲埠洪門民治黨　實業部
達權社　體育會同啓
公元一九七五年十二月八日

宜經驗中西厨壹名
有意者請電話九四二－五四一四

近華埠靚屋分層出租
有意者請電話二五四－二六八一

住家連菓仔舖急讓
地方旺，生意好，有意者請電話二五四－三〇三一

雲高華　華新書局
給我鬱金香二元　林中一元一依達
芳鄰一元四毛五情痴一元五楊天成
戀女痴男一元二　玲玲五元楊天成
學府情潮一元四凱給著　晨星五元
天涯追踪九毛五林茵著星河五元
古銅色的愛情一元七毛五方斌著
烟波江上愁一元三毛五凌鈍著
點點星塵一元五毛五嚴鈍著
失去陽光的人一元五毛五嚴鈍著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
繼夢一元三蕾菩著癡心人五元三
洪流七毛龍騰著四個夏天丸毛
致寫捷徑一元大呂斯著戀情丸毛
家庭實用常識新編一元四奉怡著
流行社交英語會話八毛五
自八天英語會話一元三鄭倩
初給英語會話七毛鄭五元七殘蕊
鬼書醜魂全三册四元六毛五俠医
（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
中英對照圖解說明
毛六元三册每　華精譜食點西菜西
復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨濕紅花全二册五元大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高峰著
金羅神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
鴛鴦虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金獅吼全四册五元二秦紅著
風劍驚虹全三册四元五林萬著
參珠令全六册八元二東方玉著
勝字旗全二册三元六東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾參元三毛古龍
魔劍恩仇全五册七元五林萬著
八荒飛龍亂五元五　鐵布衫一元八

統一酒家
PHASE 1 CHINESE CUISINE
528 Main Street, Vancouver, B. C.
TEL. 687 6871
定期十二月十一日（星期四）開張營業
營業時間：
星期一至星期六由五時至深夜三時
星期日由下午五時至晚上十時

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
新型彩色黑房　放大八折優待
結婚喜照・奉送大相・
特價九折　菲林冲晒　一日起貨
彩相射印每張25仙
護照快相・即影即有
平靚又快・歡迎惠顧

裕華國產百產公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
每星期七日　十時至六時營業
▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫影刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇
統辦國產百貨
歡迎參觀選購

比高建築公司
承接大小土木工程
土庫間格・按裝浴室・新屋建設・舊屋翻新・工作保證快捷妥當・大小工程・僑胞光顧・無任歡迎・免費估價
請電：二七七－一八一二
或二七四－六〇六八陳君洽

康寧大藥房
CORNING DRUG
515 Main St. Vancouver, B.C.
685-9056
酬賓大減價！
心美力（Similac）每箱十五元九
妙蓮眼藥水（Murine）一元三毛九
Dayalet多種維他命丸二元八毛九
小兒亞士畢靈　三毛
鄭玉衡藥劑師主理
服務週到　價錢相宜
歡迎比較！

當奴地氈傢俬公司
有Celanese平靚地氈，梳化牀，餐桌椅，窗簾，辦公室傢具，以發行價錢發售多少一律歡迎。
貨品陳列室：
4325 Main St, Vancouver B.C.
電話：八七四－九二三二陳君接洽

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B. C.
TEL. 685-2117
承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

入息實業出售
三睡房住宅，另大玻璃出租入息，取價六萬八千五百元。電話 525-4973

西區菓舖連業自賣
前舖後居勝過買屋四廳房廚廁及車房生意好時間短下午電二二四－〇八九七詢

新盤上市

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濤黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
實事　實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　代理各項保險　代管物業收租
日日有新盤　省府車燕梳　服務快兼妥
伍澤濤
伍黃秀英

伍澤森 327-7842
▲新屋兩廳三睡房，上乘材料，位於東區2746 Graveley街，開價七萬六千九，可以用你的舊屋相換，欲購請速，勿失之交臂。
▲三間舖位，十五年新，位於旺區梳里埠，適合自己做生意或投資，開價十二萬五，有價講。
▲東區近乃麼街，一廳三睡房，土庫另有廳房浴室，近交通學校，開賣五萬三千元。

鍾天賜 876-4575
農場五畝地生意出讓：近盤尼比區，每年生意收入七萬多元，取價一萬九千五百元，包括設備如下：兩架大型拖拉機，兩架小型翻土機，大貨車，交通車各一架　三間玻璃屋，以及各式農具等，其設備價值已超出要價，五畝園地，四房一廳住家屋，有長批，年租三千元，適合大家庭投資經營，據聞因政府獎勵農業，故對申請移民會有帮助。

伍澤濂 733-5743
▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋齡大地段，三睡房，廳房全部硬木地台，上庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。
▲街角雜貨店，每日生意逾四百元，店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。
▲頓市威中西餐室，中飡為主，西飡為副，五十餘座位，一流設備，每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

鍾偉業 325-7496
▲實業連什貨舖在本市每日生意四百元僅八萬九千元需現款一半
▲摩登上下兩層式三房兩廳大住宅前後陽台一千四百平方呎五十呎地近京士威夾廿一街交通十分便利僅七萬多元平通市
▲在西區工業餐館每日生意三百元生意大有前途僅取價二萬餘元
▲三層人息屋兩層三房一廳另一層一廳一房內部全部裝修月收租七百一十元近菲莉街夾十三街取價五萬多元僅需款一萬多元

雷廣庭 926-9771
▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近Simpson-Sear百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。
▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毯，適合大家庭。
▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓，每日生意由二百元起至一千元，投資好機會。

楊志清 324-4218
▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。
▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批　開價六萬五千元，歡迎詢問還價。
▲新屋位北雲哥華，無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。

▲特別介紹：Ⅲ比街（四十八街）華貴孖屋，十三年新，每邊兩廳兩睡房，主人房有浴室廁所，每邊一千三百平方尺，土庫另有聯房出租，自由銀期充業主，五萬元現款可以成交，機會難逢，周末開放，問伍澤森。
▲廿年孖屋，近屋列治區Woodward百貨公司，每邊一廳兩房一邊土庫完成租出，有現成按揭，開價十三萬九千，有價講，問伍澤森。
▲西區小型超級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另点貨，先到先得，請問伍澤森。327-7842
▲中型雜貨舖連實業出讓：在本市交通興旺地區，門前有陳設合時鮮花市，每日生意四百元，投資實業及生意　良好機會，取價九萬五千元請問鍾天賜。
▲商業樓連殘館，樓上柏文　每年生意亦可單獨出讓，請問楊志清。
▲新屋由六萬三千元起，請問楊志清。